

# Privacidad de la información sobre su salud

**Este aviso describe cómo se puede utilizar y divulgar su información médica y cómo puede tener acceso a ella. Léalo con atención.**

Proteger la privacidad de la información relativa a sus enfermedades y su salud es una responsabilidad que tomamos muy en serio. Entendemos que su información médica y la información sobre su salud son personales, y le resulta importante a usted que mantengamos su confidencialidad. Estamos comprometidos a cumplir con las prácticas y los procedimientos que establecimos para proteger la confidencialidad de la información sobre su salud.

Este aviso describe las formas en las que podemos usar y divulgar la información sobre su salud para llevar a cabo tratamientos, pagos u operaciones de atención médica, y para otros fines según lo permitido o exigido por ley. También describe sus derechos y nuestras obligaciones con respecto al uso y la divulgación de la información de salud.

## Usos y divulgaciones de información sobre su salud sin su autorización

Las siguientes categorías describen las diferentes formas en las que podemos usar y divulgar información sobre su salud sin su autorización escrita. Explicaremos el significado de cada categoría e intentaremos brindar algunos ejemplos. No se mencionarán todos los usos o las divulgaciones de cada categoría. No obstante, todas las formas en las que podemos usar y divulgar información sin autorización escrita pertenecen a una de estas categorías:

**Tratamiento:** No usamos información sobre su salud para brindarle tratamiento médico ni servicios relacionados.

**Pago:** Por lo general, usamos y divulgamos información sobre su salud para poder administrar reclamos, lo que incluye el reembolso de los gastos relativos al tratamiento y los servicios que usted recibe de un profesional de la salud. Por ejemplo, podemos darle a conocer esta información a su profesional de la salud para verificar si su seguro cubre los gastos de tratamiento o servicios médicos.

### Operaciones de atención de la salud:

Usamos y divulgamos información sobre su salud para nuestras actividades de seguro. Estos usos y divulgaciones son necesarios para llevar a cabo nuestras actividades y para garantizar que nuestros socios reciban un servicio de calidad. Podemos usar y divulgar información sobre su salud, por ejemplo, para la suscripción de pólizas de seguros, el procesamiento de transacciones, la resolución de reclamos y la planificación comercial.

También podemos divulgar información sobre su salud a nuestros asociados comerciales para permitirles que nos presten servicios o que presten servicios en nuestro nombre relacionados con

nuestras operaciones. En el momento en que solicita un seguro, es posible que divulguemos información sobre su salud en un formato cifrado al Medical Information Bureau (MIB) para impedir fraudes, declaraciones fraudulentas o actividades delictivas.

**Riesgos de salud pública:** Según lo que exija la ley, podemos divulgar información sobre su salud a autoridades de salud pública que reciben información para prevenir o controlar enfermedades, lesiones o discapacidades; registrar nacimientos y defunciones; denunciar maltrato o abandono infantil; y notificar a una persona que pueda estar en riesgo de contraer o propagar una enfermedad o afección.

### Actividades de supervisión de la salud:

Es posible que divulguemos información sobre su salud a una agencia de supervisión de la salud para actividades autorizadas por ley. Las actividades de supervisión, por ejemplo, incluyen auditorías, investigaciones e inspecciones. Estas actividades son necesarias para que el gobierno supervise el sistema de atención sanitaria, los programas gubernamentales y las entidades sujetas a las leyes de derechos civiles.

**Demandas y litigios:** Si usted está involucrado en una demanda judicial o litigio, podemos divulgar información sobre su salud para responder a una orden judicial o administrativa. También podemos divulgar esta información como respuesta a una citación, pedido de presentación de pruebas u otro procedimiento legítimo a pedido de alguna de las partes del litigio. Haremos lo posible para informarle sobre esta solicitud.

**Cumplimiento de la ley:** Podemos divulgar información sobre su salud si un agente del orden público así lo solicita como respuesta a una resolución, citación u orden judicial, orden de comparecencia o

proceso similar; y sobre una defunción que haya sido consecuencia de una conducta delictiva.

También podemos divulgar información sobre su salud a agentes del orden público u otras autoridades gubernamentales para protegernos de un fraude y de otras actividades ilegales.

### Peritos, médicos forenses y directores de funerarias:

Podemos dar a conocer información sobre su salud a un perito o médico forense. También podemos divulgar información sobre su salud a directores de funerarias cuando sea necesario para que lleven a cabo sus tareas.

**Investigación:** En determinadas circunstancias, podemos usar información sobre su salud para fines de investigación del seguro. También podemos divulgar información sobre su salud a organizaciones que realizan estudios actuariales o de investigación de seguros.

### Para evitar una amenaza grave a la salud o la seguridad:

Aunque no es nuestra manera de proceder, podemos usar y divulgar información sobre su salud cuando sea necesario para ayudar a evitar una amenaza grave a su salud o seguridad, o a la salud o seguridad de otras personas.

No obstante, las divulgaciones se harían únicamente a quienes pudieran ayudar a evitar esta amenaza.

**Militares y veteranos:** Si usted es miembro de las fuerzas armadas, podemos divulgar información sobre su salud si así lo solicitan las autoridades militares.

**Indemnización a trabajadores:** Podemos divulgar información sobre su salud para cumplir con las leyes de indemnización a trabajadores o programas similares. Estos programas brindan beneficios en caso de lesiones o enfermedades laborales.

## Usos y divulgaciones de información sobre su salud con su autorización

Los siguientes usos y divulgaciones se llevarán a cabo únicamente con su autorización:

- Usos y divulgaciones de información de salud con fines de comercialización.
- Usos y divulgaciones de notas de psicoterapia, salvo que esté permitido por ley.
- Divulgaciones que constituyen la venta de información personal de salud.

Los demás usos y divulgaciones de información sobre su salud que no fueron descritos en este aviso o que no están permitidos por ley únicamente se realizarán con su autorización por escrito. Usted puede revocar dicha autorización tal y como se describe en este aviso.

## Sus derechos respecto a la información sobre su salud

Usted tiene los siguientes derechos respecto a la información que conservamos sobre su salud, los cuales puede ejercer presentando una solicitud por escrito a la siguiente dirección:

**Thrivent**  
**Attention: Privacy Office**  
**4321 N. Ballard Road**  
**Appleton, WI 54919-0001**

**Derecho a revocar la autorización:** Puede revocar la autorización que nos permite usar o divulgar información de salud que no está contemplada en este aviso o en las leyes correspondientes por escrito y en cualquier momento; salvo cuando esta autorización haya sido obtenida como condición para obtener el seguro, durante el período para disputar la cobertura de seguro, o bien, cuando hayamos tomado medidas de conformidad con su autorización escrita. Usted entiende que no podemos anular las divulgaciones que ya hayamos hecho con su autorización y que es posible que conservemos documentos que quizá contengan información sobre su salud.

**Derecho a solicitar restricciones:** Usted tiene derecho a solicitar una restricción de la información sobre su salud que usamos o divulgamos para fines de tratamiento, pago u operaciones de atención médica. También tiene derecho a solicitar que se establezca un límite en la información sobre su salud que podemos divulgar a personas que participen en su atención o en el pago de su atención, como, por ejemplo, a familiares.

En su solicitud debe incluir lo siguiente: la información que quiere limitar; si quiere limitar el uso, la divulgación o ambas cosas; y a quien o quienes quiere aplicar los límites (por ejemplo, divulgaciones a su cónyuge).

No tenemos la obligación de aceptar su solicitud de restricción o limitación, salvo que la información de salud protegida concierna únicamente a atención médica que usted, y no un plan médico, haya pagado en su totalidad, ya sea a nosotros o a su proveedor.

**Derecho a solicitar comunicaciones confidenciales:** Si nuestros canales habituales de comunicación presentan algún tipo de riesgo para usted, tiene derecho a pedir que le comuniquemos información sobre su salud a través de medios alternativos o en una ubicación alternativa. Le preguntaremos el motivo de su solicitud y aceptaremos todas las solicitudes razonables. Su solicitud deberá especificar cómo o dónde desea ser contactado.

**Derecho a inspeccionar y copiar información:** Usted tiene derecho a inspeccionar y copiar la información que tenemos sobre su salud. Por lo general, esto incluye registros médicos y de facturación. Conforme a la legislación federal, este derecho no incluye las notas de psicoterapia ni la información sobre su salud recopilada con anticipación razonable a un litigio, medida o procedimientos administrativos. Si usted solicita una copia de esta información, es posible que le cobremos una tarifa estándar por los costos de copiado, envío por correo o de otros insumos asociados con su solicitud.

Es posible que rechacemos su solicitud de inspeccionar y copiar en ciertas circunstancias, como en los casos en que una divulgación podría poner en riesgo su vida o seguridad física, o la vida o seguridad de otra persona. Si se le niega el acceso a la información sobre su salud, puede solicitar que este rechazo sea revisado.

**Derecho a modificar:** Si usted cree que la información que tenemos sobre su salud es incorrecta o está incompleta, puede pedirnos que la corrijamos. Deberá justificar su solicitud. Usted tiene derecho a solicitar una modificación mientras que la información sea conservada por nosotros o para nosotros.

Es posible que rechacemos su solicitud de modificación si no fue presentada por escrito o si no incluye un motivo que la respalde. Además, podemos rechazar su solicitud si nos pide que modifiquemos lo siguiente:

- Información que no fue creada por nosotros, salvo que la persona o entidad que la creó ya no esté disponible para hacer la modificación.
- Información que no forma parte de la información sobre su salud que es conservada por nosotros o para nosotros.
- Información que no forma parte de la información sobre su salud que estaría autorizado a inspeccionar y copiar.

- Información correcta y completa.

**Derecho de solicitar un informe:** Usted tiene derecho a recibir un informe sobre ciertas divulgaciones de información sobre su salud que hayamos hecho, si las hubiera. Este derecho se aplica a divulgaciones con fines que no sean de tratamiento, pago, operaciones de atención médica, o bien, divulgaciones permitidas o exigidas por ley. Usted tiene derecho de recibir información específica sobre las divulgaciones que ocurran después del 1.º de noviembre de 2002. El derecho de recibir esta información está sujeto a ciertas excepciones, restricciones y limitaciones.

**Derecho de recibir una copia de este aviso:** Usted tiene derecho de obtener una copia de este aviso en cualquier momento.

## Nuestras obligaciones respecto a la información sobre su salud

La ley nos exige lo siguiente:

- Mantener la privacidad de su información de salud protegida.
- Notificarle sobre una fuga de su información de salud protegida no garantizada.
- Darle este aviso sobre nuestras obligaciones legales y sobre las prácticas de privacidad relativas a la información de salud.
- No usar ni divulgar información médica protegida que sea de índole genética para suscribir un seguro suplementario de Medicare.
- Cumplir con las condiciones de este aviso.

## Cambios en este aviso

Nos reservamos el derecho de cambiar las condiciones de este aviso. Nos reservamos el derecho de hacer vigente un aviso modificado o cambiado aplicable a la información de salud que ya tengamos sobre usted y a la información que recibamos en el futuro. Si realizamos un cambio significativo en las condiciones de este aviso, le enviaremos el aviso modificado. Tenga en cuenta que también puede revisar este aviso en Thrivent.com.

## Más información y presentación de reclamos

Si tiene preguntas y quiere recibir información adicional, puede comunicarse con nosotros llamando al 800-847-4836.

Si cree que sus derechos de privacidad han sido vulnerados, puede presentar un reclamo por escrito ante nuestra oficina de privacidad y ante el Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos. No sufrirá ninguna represalia por haber presentado un reclamo.

Este aviso fue publicado y entró en vigencia el 24 de septiembre de 2013.